

# 实用图解 旅游公关

SHIYONG TUJIE LUYOU GONGGUAN

□ 卢荣基 / 编 绘

# 英语

# 900句

900 English PR  
and  
Tourism Phrases  
with  
Illustrations



中国广播电视出版社

# 前 言

当今，随着旅游业的蓬勃发展，旅游接待服务已成为展示一个国家经济实力、国民素质和文明程度的窗口行业。

大家知道，旅游接待服务质量的好坏取决于硬件和软件建设的诸多方面，语言是其中一个至关重要的因素。语言不通，或语言不过关，交流尚且困难，何谈优质服务！

现在，旅游接待服务人员学习外语、提高外语水平的热情经久不衰。为了满足这些读者的需要，我编绘了这本《实用图解旅游公关英语 900 句》，以飨读者。

这是一本采用图文并茂、英汉对照形式编绘而成的旅游书籍。它有三个好处：一、形象生动，能引发读者的学习兴趣和学习热情；二、形式鲜明、情景典型，便于读者理解与记忆；三、形象丰富，给读者留有广阔的思维空间和联想余地，利于读者举一反三。

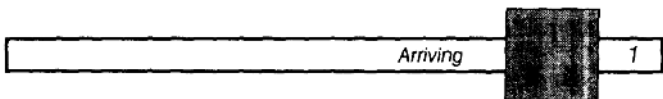
本书内容涉及旅游接待服务的全过程和诸方面，特别适用于从事旅游接待服务各部门的工作人员学习和掌握。如果本书能对这些读者提高语言表达能力、提高服务质量有所助益的话，我将不胜幸慰。

卢荣基

2000 年 12 月

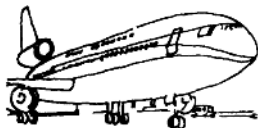
# 目 录

1. Arriving  
  抵达 ..... (1)
2. Hotel Accommodation  
  住宿 ..... (12)
3. Tour and Sightseeing  
  旅游与观光 ..... (50)
  - 1) Beijing  
   北京 ..... (50)
  - 2) Shanghai  
   上海 ..... (76)
  - 3) Nanjing, Wuxi, Suzhou, Hangzhou  
   南京、无锡、苏州、杭州 ..... (90)
  - 4) Xi' an, The Three Gorges, Guilin  
   西安、三峡、桂林 ..... (112)
4. Visiting  
  参观 ..... (127)
5. Food  
  饮食 ..... (157)
6. Recreation and Relaxing  
  娱乐与休闲 ..... (175)
7. Shopping  
  购物 ..... (191)
8. Seeing off  
  送行 ..... (210)



## 1. Arriving

抵 达



1. A: Have we arrived in Beijing?

我们已经到北京了吗?

2. B: Yes, we've arrived right on schedule.

是的, 我们准时到达。



3. B: Is this your first visit to Beijing?

您是第一次来北京吗?

4. A: Yes, it's my first time here and I've been looking forward to it.

是的, 我是第一次来这里。我一直盼望来北京。



5. B: Excuse me, but aren't you Mr. John Holland from Australia?

您是从澳大利亚来的约翰·霍兰先生吗?

6. A: Yes, I am John Holland.

是的, 我是约翰·霍兰。



7. B: Now we have to go through the customs.

现在我们要办理海关手续。

8. A: Where do I go through the customs inspection?

海关检查在哪儿办?



9. A: Will immigration take long?

办理入境手续时间长吗?

10. B: It shouldn't take very long. Please be sure to have your passport and visa ready.

不会很长。请准备好护照和签证。



11. B: Welcome to China. May I see your passport and disembarkation card, please?

欢迎到中国来。我可以看一下您的护照和入境申报表吗?

12. A: Yes, Here they are.

好的……都在这儿。



13. B: You go ahead with the formalities. I'll see to the heavy luggage.

您先去办手续，我来帮您照看行李。

14. A: That's great. I'll come back right after the formalities.

那太好了。手续办完后，我就回来。



15. B: What type of visa have you got?

您持有什么签证？

16. A: I have a tourist visa.

旅游签证。



17. B: Would you mind opening your suitcase?

请把您的箱子打开，好吗？

18. A: Not at all, Check it, please.

好的，请检查。



19. B: Would you please make a record of all your foreign currencies?

请把您所带的外币登记一下，好吗？

20. A: OK. I'll do as you say.

好的。照办。





21. B: Have you filled in the baggage declaration?

行李申请单填好了吗?

22. A: No. I really don't know how to go about it.

没有。我真不知道如何填。



23. B: Do you have anything to declare for customs?

有什么东西要申报吗?

24. A: No. I have nothing to declare.

没有, 我没有什么要申报的。



25. B: How long are you going to stay here ?

您在这里呆多久？

26. A: About one month. I'm just sightseeing.

大约一个月。我是来旅游的。

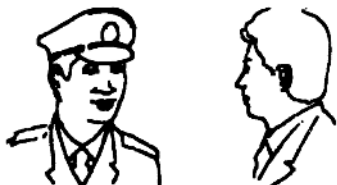


27. B: Have you anything dutiable?

您有应缴税的东西吗？

28. A: No, these are only personal effects.

没有，这些只是个人用品。



29. A: Is that all for customs formalities?

海关检查就这些了吗?

30. B: Yes, you are through with it. I hope you will enjoy your stay in China.

是的, 检查完毕。希望您在中国过得愉快。



31. B: You must be exhausted after such a long journey.

各位远道而来, 一定很累了。

32. A: Oh, no. It was a pleasant trip and everything went smoothly, so we don't feel tired at all.

不, 路上很顺利, 又很愉快, 一点儿也不觉得累。



33. B: I'll be your guide during your stay in China.

你们在中国逗留期间，我将一直陪同大家。

34. A: Wonderful!

那太好了!



35. B: Will you please take your hand baggage and follow me?

The taxi's waiting outside.

请大家拎着行李随我来，汽车正在外面等着呢。

36. A: Fine. Let's hurry.

好的。我们赶紧走。



37. A: Shall we leave the airport for the hotel?

我们离开机场去饭店，是吗？

38. B: Yes, let's go.

是的，我们走吧。



39. B: It is a long flight from Sydney to Beijing.

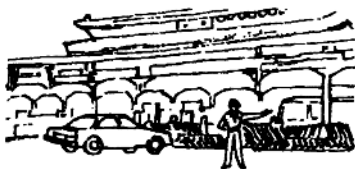
从悉尼到北京飞行时间很长。

40. A: Yes, it is. It was a very nice trip. It'll remain in my memory for a long time.

是的。这是一次非常舒适的旅行，它将长久留在我的记忆中。



41. A: Sorry to have caused you so much trouble.  
抱歉，给你添了这么多麻烦。
42. B: No trouble at all. Now shall we go to check the baggage and get our people to the bus?  
不麻烦。现在查一下行李，召集我们的人上车，好吗？



43. B: Now, we can see a huge and beautiful archway built in ancient style. It is about a 20 - minute drive to get to the hotel.  
现在我们可以看到一座具有古代建筑风格的漂亮的大拱门。大概二十分钟就可以到达饭店。
44. A: The archway is beautiful and the expressway excellent. I don't think it will take us long to get there.  
这座拱门真漂亮，这路也是一流的。我想不用很长时间就能到饭店了。

## 2. Hotel Accommodation

### 住宿



45. B: We are approaching the New Age Hotel . It has excellent facilities and service.

我们快到新时代饭店了。它具备一流的设施与服务。

46. A: Oh, it is a big hotel.

啊，这家饭店看上去很大。

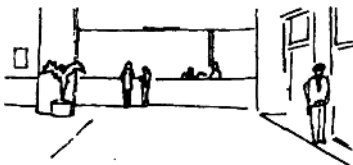


47. B: Here we are at the hotel. Now be ready to get off. Do not forget to take your luggage with you.

我们到饭店了。请准备下车。别忘了带好行李。

48. A: All right.

好的。



49. B: it is a five - star hotel with very good service and easy access to many places of interest.

这是一家五星级饭店，服务一流，到旅游胜地游览观光交通很便利。

50. A: It must be very comfortable to live in such a nice hotel.

住在这样一家大饭店一定很舒服。



51. B: Would you fill out this registration card?

请您填写这张登记卡，好吗？

52. A: No problem.

没问题。





53. B: Please put your signature here.

请您在这儿签名。

54. A: Oh, I'm sorry, I forgot. There you go.

哦，对不起。我忘了。现在签好了。



55. B: Your room number is 686, on the sixth floor. Our attendant will take your luggage to your room.

您的房间号是 686，在六层楼。服务员会把您的行李送到您的房间。

56. A: Thank you.

谢谢。